

# REGULATEUR DE PAS

pour métiers Fanny et Mira

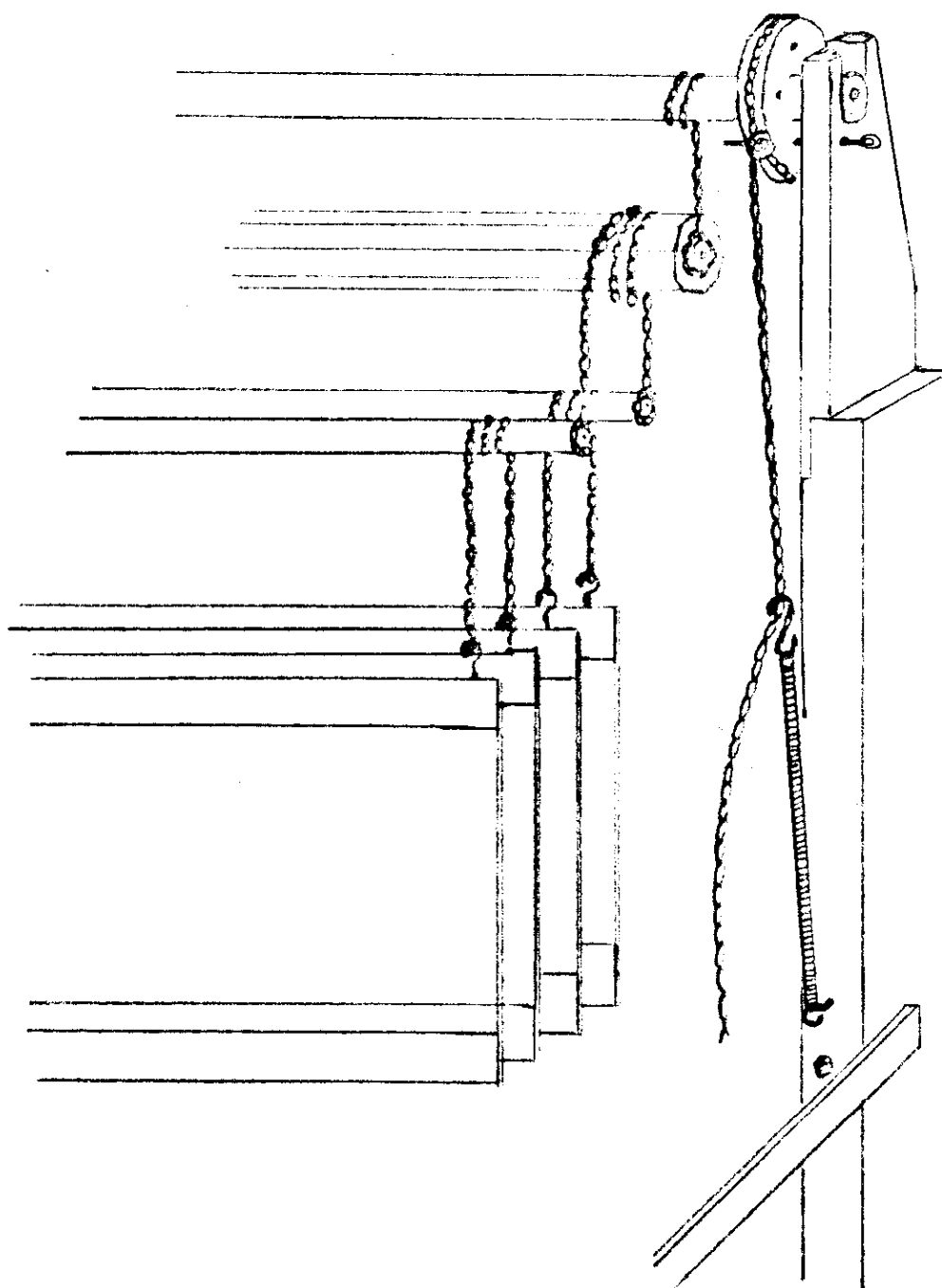
# SHED REGULATOR

for Fanny and Mira looms

90cm -- No 1039 -- 36"

115cm -- No. 1040 -- 45"

150cm -- No. 1041 -- 60"



## 1- Pièces fournies:

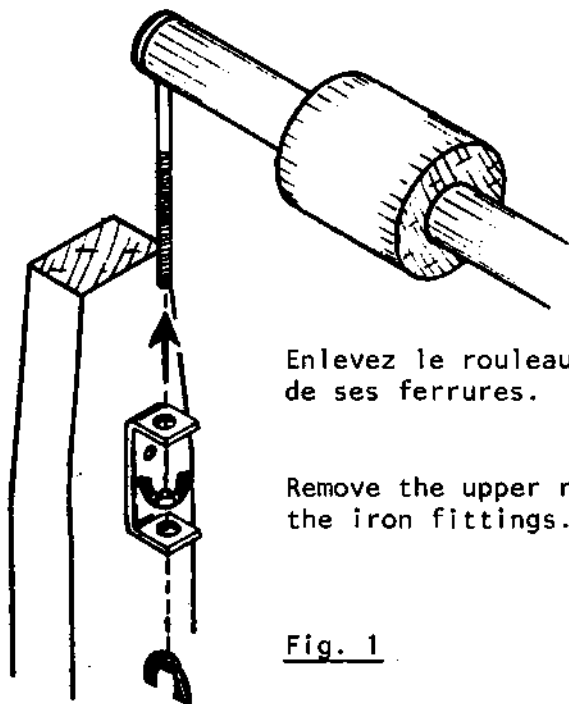
2 supports de rouleau  
1 rouleau avec poulie  
2 cordes de 43cm (17")  
2 cordes de 75cm (30")  
4 cordes de 51cm (20")  
1 corde de 114cm (45")  
6 poulies de nylon  
1 ressort avec crochet "S"  
1 hook  
1 fiche de métal  
6 vis 32mm (1½") T.R. No.12  
4 vis 25mm (1") T.R. No.12  
9 vis 13mm (½") T.R. No.6  
3 rondelles 5mm (3/16")

## Parts as shipped:

2 roller supports  
1 roller with pulley  
2-17" (43cm) cords  
2-30" (75cm) cords  
4-20" (51cm) cords  
1-45" (114cm) cord  
6 nylon pulleys  
1 spring with "S" hook  
1 hook  
1 metal pin stop  
4-1½" (32mm) R.H. screws No.12  
4-1" (25mm) R.H. screws No.12  
9-½" (13mm) R.H. screws No.6  
3-3/16" (5mm) washers

## INSTRUCTIONS ILLUSTRÉES D'ASSEMBLAGE

## ILLUSTRATED ASSEMBLY INSTRUCTIONS



Enlevez le rouleau supérieur  
de ses ferrures.

Remove the upper roller from  
the iron fittings.

Fig. 1

Enlevez les tiges filetées  
fixées au rouleau supérieur.

Remove the threaded rods  
from the upper roller.

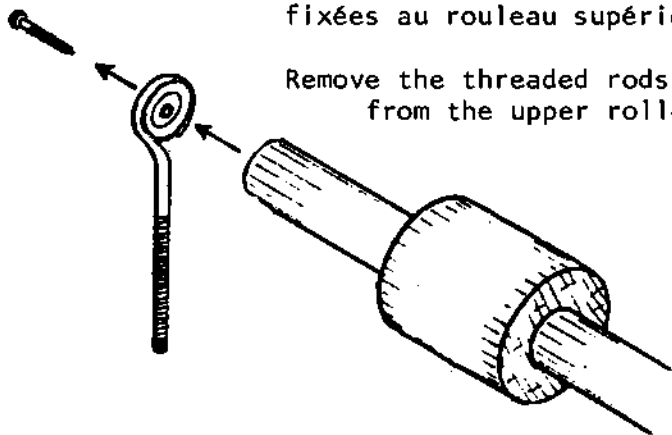


Fig. 2

Fixez les poulies  
de plastique en  
utilisant les mêmes vis.

Using the same screws,  
affix the plastic pulleys.

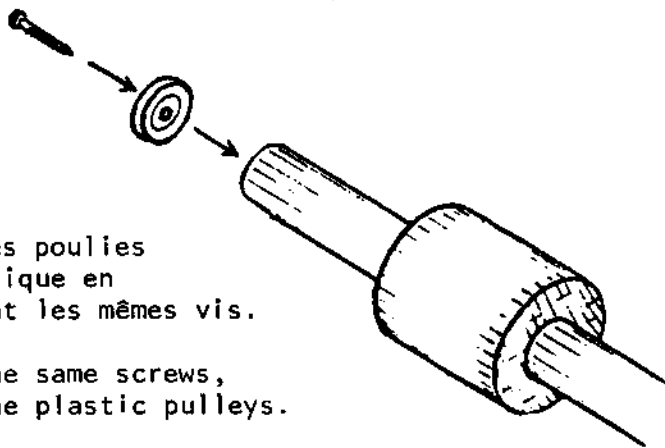


Fig. 3

Avec une mèche de 2mm (3/32"), percez 2 trous de 6mm (1/4") de profond.

Using a 3/32" (2mm) bit, drill two-1/4" (6mm) deep holes.

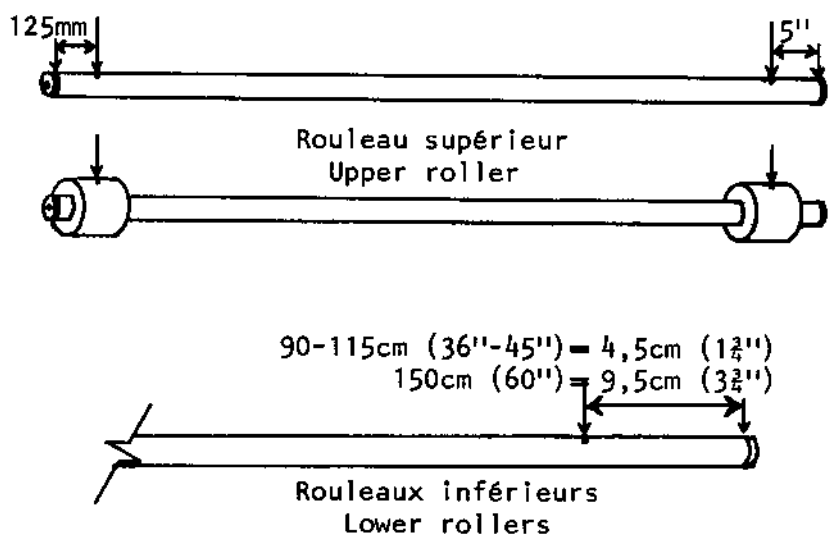


Fig. 4

Vissez des vis à tête ronde No 6 de 12mm (1/2") en laissant un espace pour l'épaisseur de la corde.

Fasten 1/2" (12mm) round-headed No 6 screws and allow a space for the thickness of the loop cord.

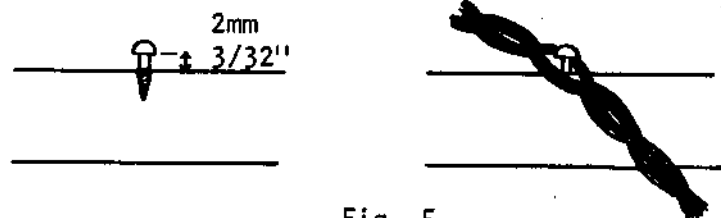


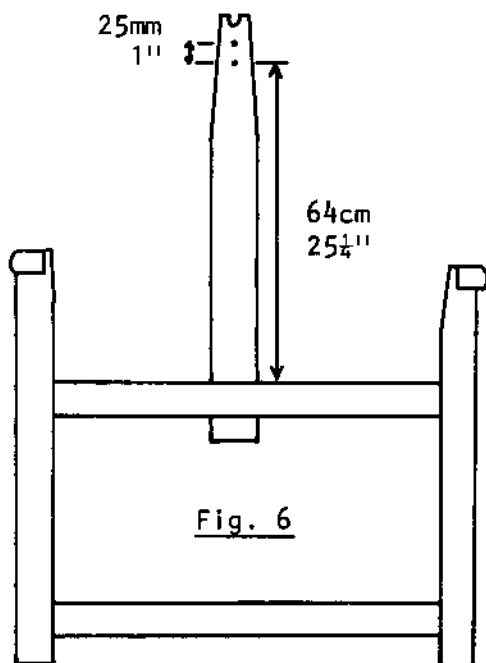
Fig. 5

Si vous possédez un ancien modèle sans ferrure pour le rouleau supérieur:

avec une mèche de 4mm (11/64"), percez 2 trous de 16mm (5/8") de profond pour un métier MIRA, ou de 32mm (1 1/4") de profond pour un métier FANNY.

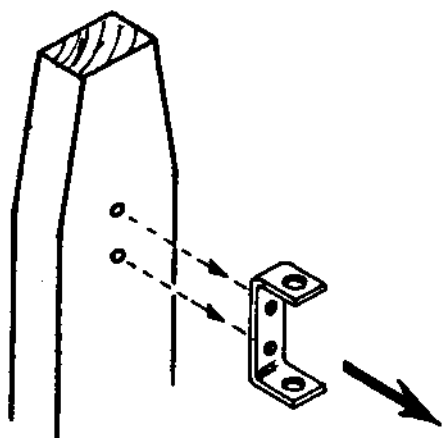
If you have an old model without iron-fittings for upper roller:

using a 11/64" (4mm) bit, drill 2 holes 5/8" (16mm) deep for a MIRA loom, or 1 1/4" (32mm) deep for a FANNY loom.



Remplacez les crochets au bouts des rouleaux par des poulies de plastique blanches.

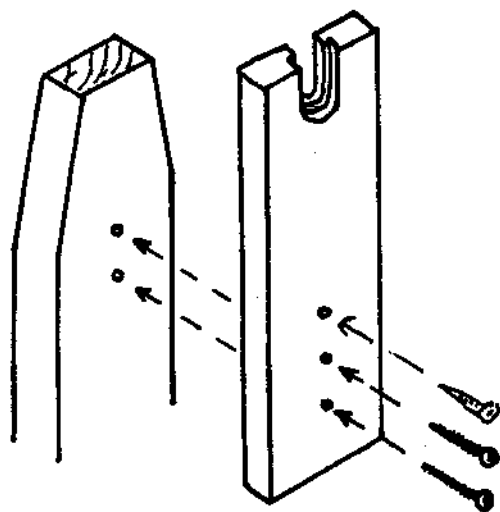
Install white plastic pulleys in place of roller hooks.



Enlevez la ferrure  
fixée à l'intérieur  
des montants centre.

Remove the iron fitting  
from the upright posts.

Fig. 7



Fixez le support de  
rouleau à l'aide de  
4 vis à tête plate No.12:

38mm (1½") de long pour  
un métier FANNY ou

25mm (1") de long pour  
un métier MIRA.

Affix the roller support,  
using 4 flat-headed  
No.12:

1½" (38mm) long for a  
FANNY loom or

1" (25mm) long for a  
MIRA loom.

Fig. 8

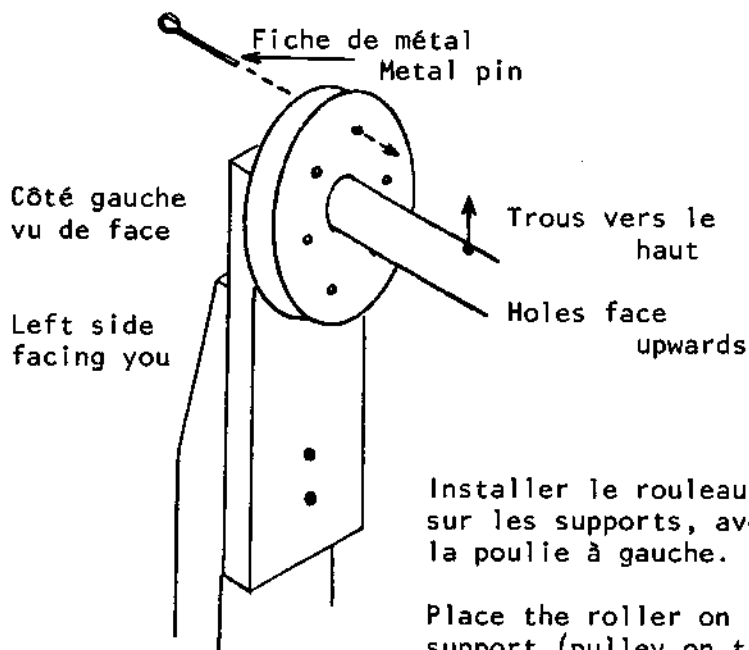


Fig. 9

Installer le rouleau, sur les supports, avec la poulie à gauche.

Place the roller on the support (pulley on the left).

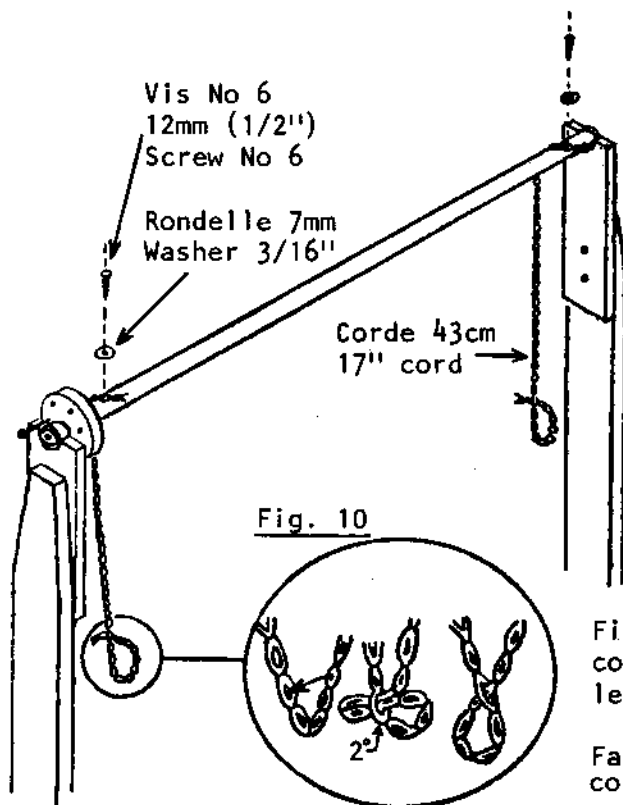


Fig. 10

Fixez les cordes sur le rouleau.

Fasten the cords on the roller.

Côté droit vu de face

Right side facing you

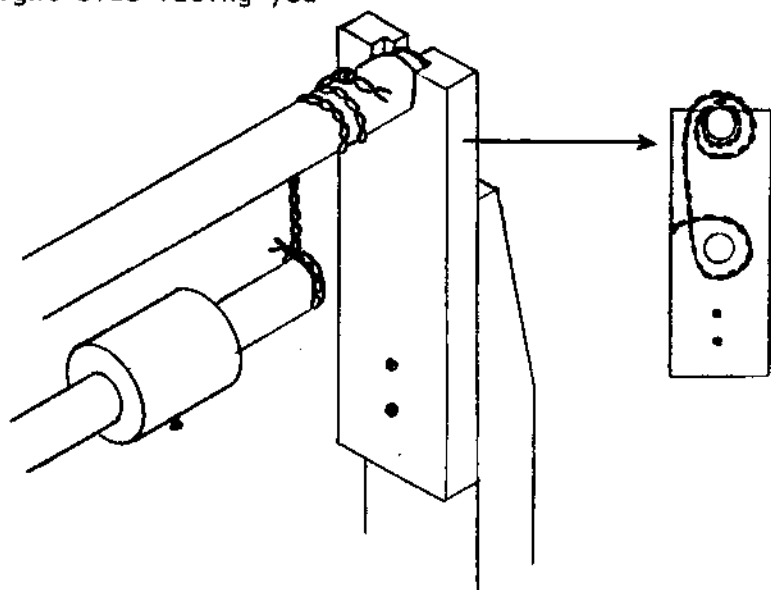


Fig. 11

Après avoir fait la loupe, tournez la corde deux fois (de l'arrière vers l'avant) et entrez la loupe dans la petite poulie au bout du rouleau supérieur.

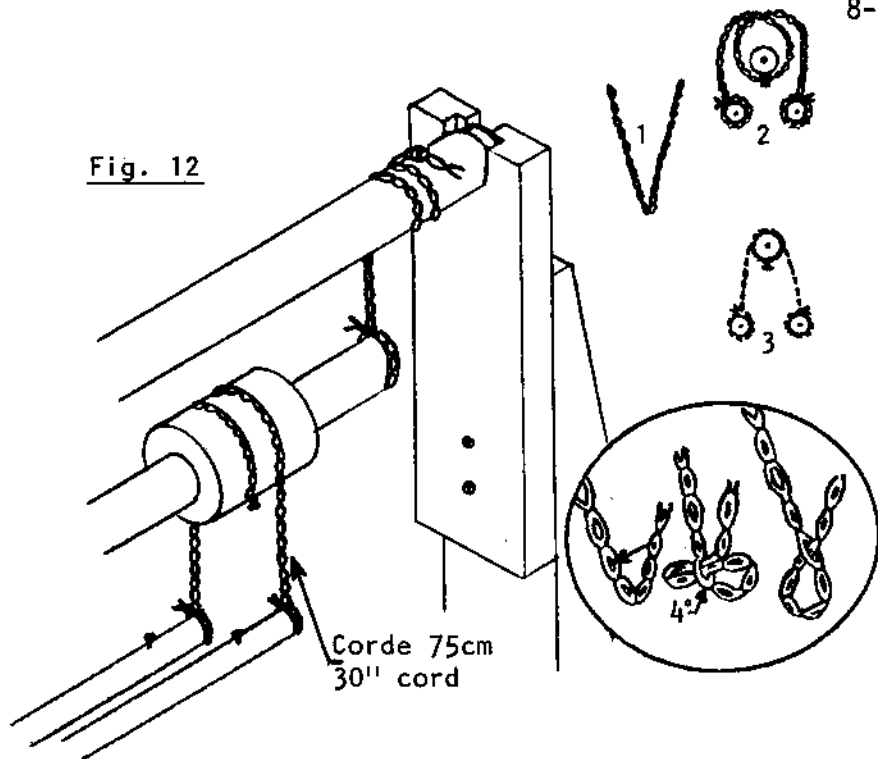
Assurez-vous qu'il y a la même distance de chaque côté entre les deux rouleaux sinon, ajustez dans le maillon suivant.

Commencing with a downward motion from the back to the front, pass the cord twice and slip the loop around the small pulley of the upper roller.

Be sure that the distance between the rollers, is the same at each end. If not, adjust the loop.

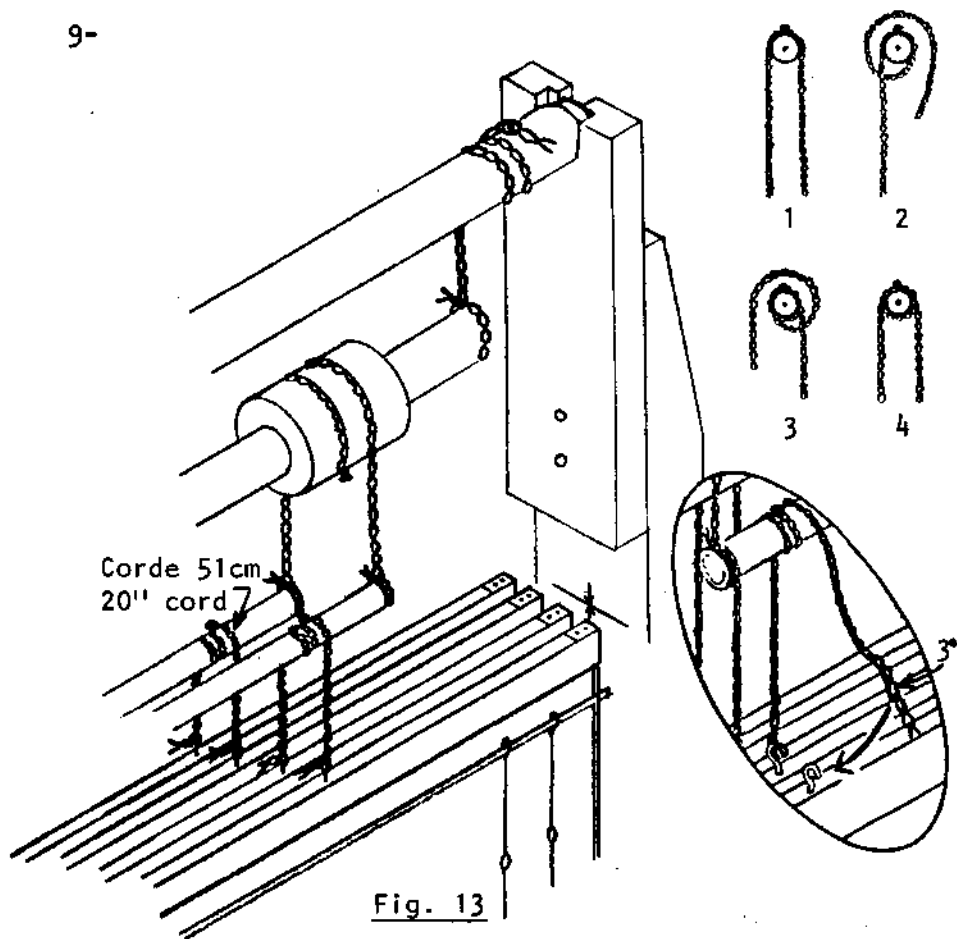


Fig. 12



Installez le rouleau supérieur de manière à avoir les vis en dessous. Pliez la corde en deux pour trouver le maillon central que vous introduirez sous la tête de la vis. Tournez une des extrémités de la corde un tour\* vers l'avant et l'autre un tour\* vers l'arrière (\* sauf pour un ancien métier sans douille et sans ajustement, où vous tournez deux tours). Formez une loupe à chaque extrémité et introduisez-les dans les petites poulies des rouleaux inférieurs.

Rotate the roller so that the screws are underneath. Fold the cord in half to find the center loop, and insert this loop around the head of the screw. With one end of each cord, wrap the cord once\* around the roller towards the front; and with the other end, wrap the cord once\* around towards the back (\* except for an old loom without sockets or adjustments, you will go twice around). Form a loop at each end, then slip it around the small pulleys of the lower rollers.



Trouvez le maillon central de chacune des cordes à maillons et l'entrez dans la vis qui est au dessus des rouleaux inférieurs. Enroulez les cordes tel qu'illustré (1-2-3-4) et accrochez le 3e maillon complet au crochet correspondant sur le cadre à lames.

Les cordes retombant vers l'avant doivent être vers l'extérieur des rouleaux.

Locate the loop nearest the midpoint on each loop cord and place under the head of the screw on the top of lower rollers. Pass around as illustrated (1-2-3-4) and slip the third complete loop onto the corresponding hook on the harness frame.

The cords coming to the front must be placed towards the two outside ends of the rollers.

Poser le crochet (utiliser une mèche 1/8") à 32" du dessus du montant

Install the hook (make the pre-drill hole using a drill bit 1/8") at 32" from the top of the upright.

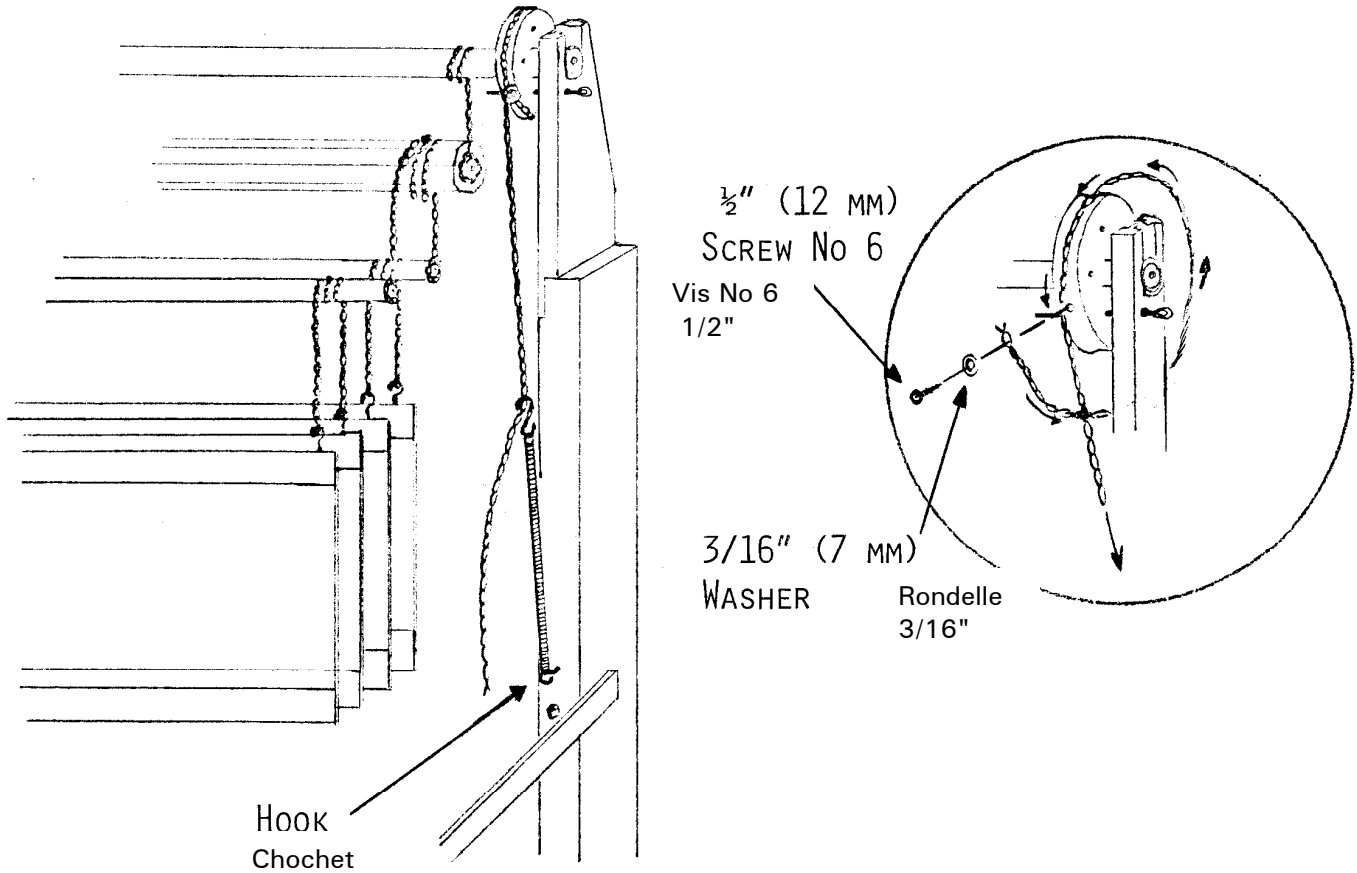


Fig. 15

Placer vous en arrière du métier en face du régulateur

Stand behind the loom, facing the shed regulator.

Fixer un bout de la corde à maillon de 40" à la poulie du régulateur de pas avec une vis No 6 de 1/2" et une rondelle 3/16", de façon à enrouler cette corde du dessous vers l'avant pour revenir dessus vers l'arrière en faisant le tour de la poulie.

Using one 1/2" round-headed screw No 6 and one 3/16" flat washer, attach one end of the 40" loop cord to the pulley of the shed regulator. Pass the cord once around the pulley in a counter-clockwise direction. (Fig. 15)

Poser un crochet en "S" à un bout du ressort.

Slip an "S" hook onto one end of the spring.

Poser un crochet dans le trou en arrière du montant central gauche et y accrocher l'autre bout du ressort.

Affix a hook into the hole located at the back of the left central post and attach the other end of the spring to it. (Fig. 15)

Accrocher le crochet en "S" du ressort dans la corde à maillon du régulateur de pas, de façon à ce que le centre des cadres à lames (ou oeilletons de lames) soit un peu plus haut que le centre du ros (ceci, le métier ouvert pleine profondeur)

Attach the "S" hook on the upper end of the spring to the loop cord of the shed regulator, adjusting the height of the harness frames such that the heddles are a little higher than the center of the reed (the loom has to be fully open).

Voir Ourdir & Tisser

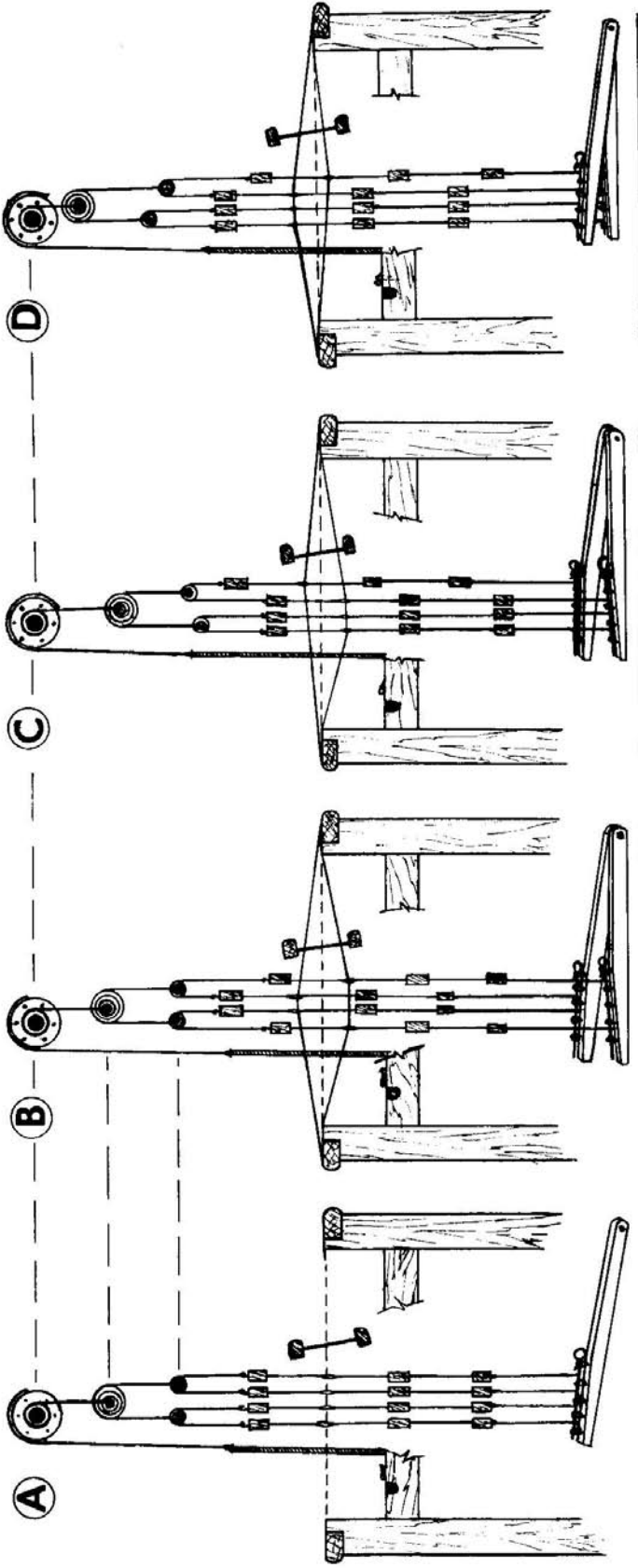
See WARP AND WEAVE.

Normal height of roller

Two harnesses lowered,  
two harnesses raised.

Three harnesses lowered,  
one harness raised, the  
complete harness system  
lowered.

Three harnesses raised,  
one harness lowered, the  
complete harness system  
raised.



When Shed Regulator is not used, stop action of spring by introducing the pin in the hole of the pulley.

Help the harnesses to stay at normal height by adjusting the "S" hook of the spring in the proper loop of the cord connected to the pulley of the shed regulator.

Fig. 236

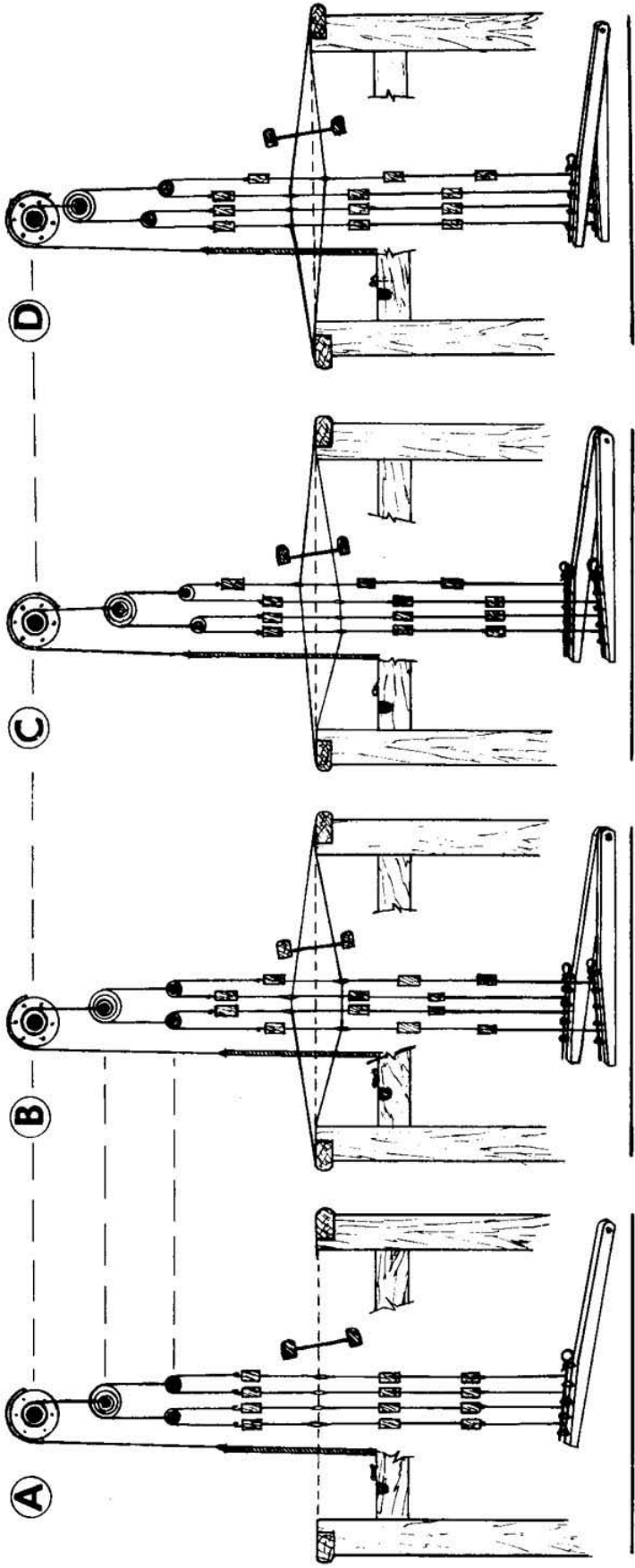
## UTILISATION DU RÉGULATEUR DE PAS

Hauteur normale du rouleau

Deux cadres à lames baissent, deux cadres à lames lèvent.

Trois cadres à lames baissent, un cadre à lames lève, le harnais complet est baissé.

Trois cadres à lames lèvent, un cadre à lames baisse, le harnais complet est levé.



Quand le régulateur de pas n'est pas utilisé, vous paralysez le ressort en introduisant la fiche dans la poulie.

Ajustez les cadres à lames pour qu'ils restent à une hauteur normale par la tension du ressort, en utilisant la loupe appropriée de la corde qui le retient au ressort.

Fig. 236